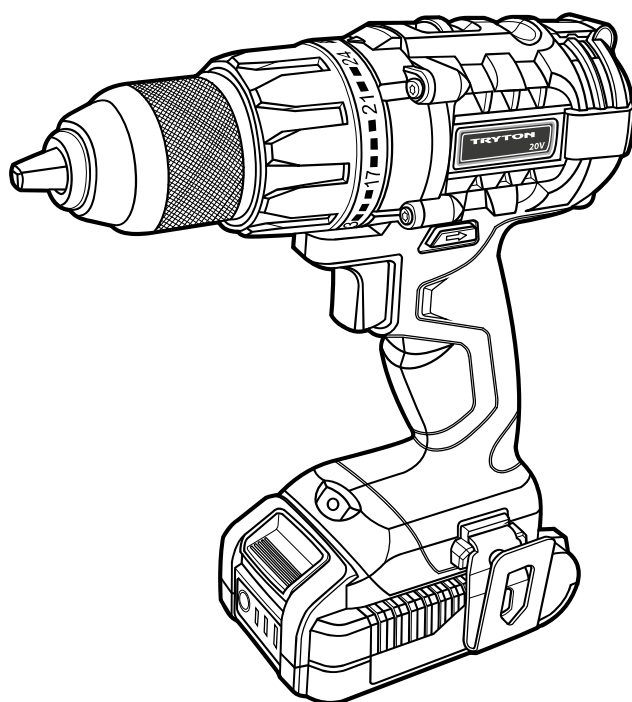


# TRYTON

## ELEKTRONARZĘDZIA

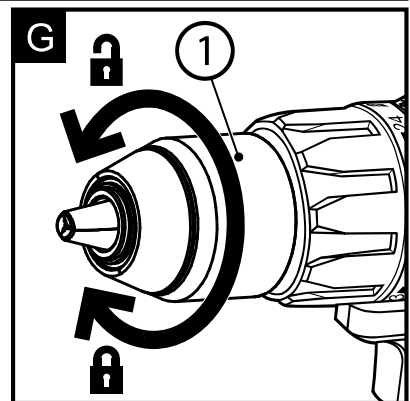
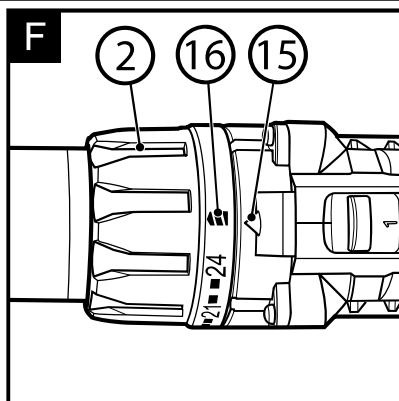
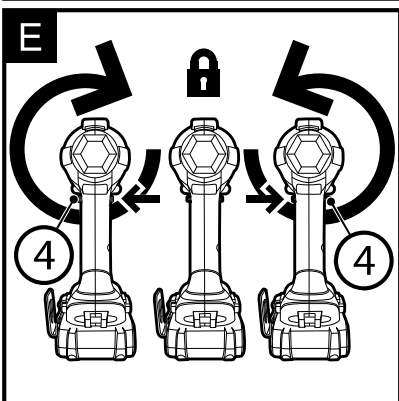
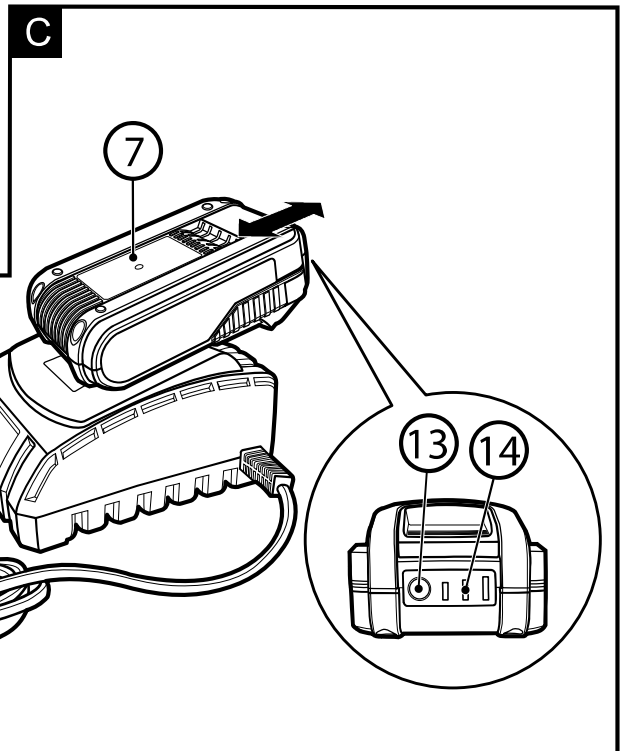
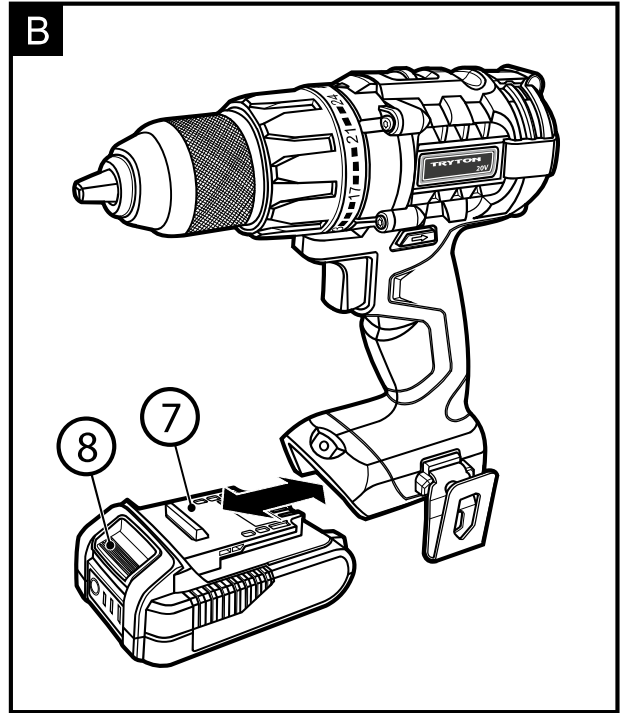
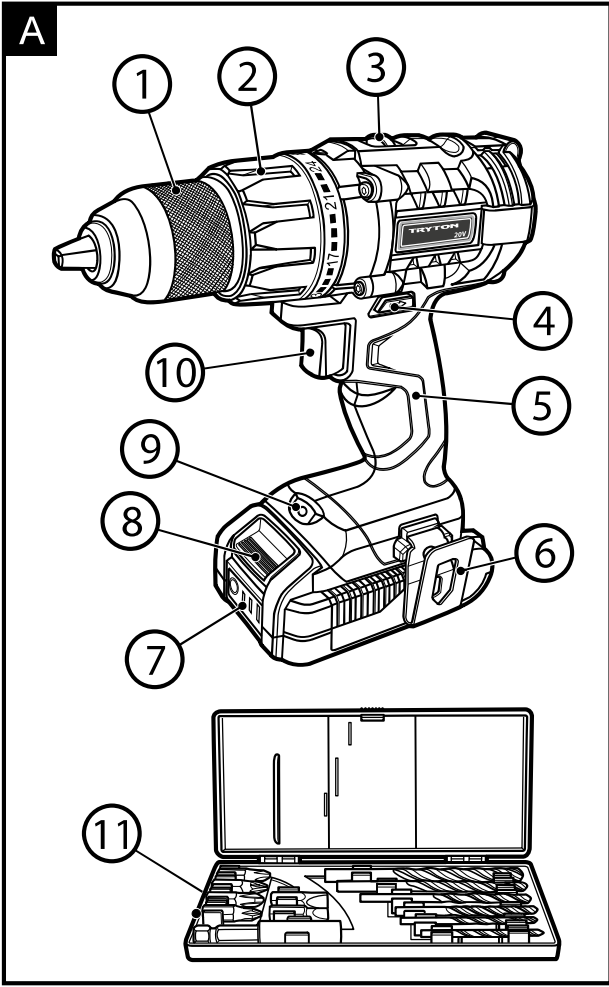


**TCV20L2**

---

<b>EN</b>	Operating instruction	CORDLESS DRILL/SCREWDRIVER .....3
<b>PL</b>	Oryginalna instrukcja obsługi	WIERTARKO - WKREŃTARKA AKUMULATOROWA..... 8
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации	АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ..... 14
<b>RO</b>	Instrucții de folosire	MAȘINA DE GĂURIT/ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR.... 21
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija	AKUMULATORA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS..... 27
<b>CS</b>	Návod na obsluhu	VRTACÍ AKU ŠROUBOVÁK ..... 33
<b>HU</b>	Használati utasítások	AKKUMULÁTOROS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ ..... 39
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija	AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS-SUKTUVAS ..... 45

---






**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.



**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oznaczone symbolem  i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.**

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowodowe).



**OSTRZEŻENIE!** Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.

**Bezpieczeństwo w miejscu pracy:**

- W miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.



**OSTRZEŻENIE!** Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.

**Bezpieczeństwo elektryczne:**

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Nie należy używać żadnych przedłużaczy w przypadku elektronarzędzi mających przewód z żyłą uziemienia ochronnego. Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdkach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki. W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub warunków wilgotnych. W przypadku przedostania się do elektronarzędzia wody, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy nadwierać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie należy używać przewodu przyłączeniowego do przenoszenia, ciągnięcia elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Należy trzymać przewód przyłączeniowy z daleka od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku, gdy elektronarzędzie używa się na wolnym powietrzu, przewody przyłączeniowe należy przedłużać

przedłużaczami przeznaczonymi do pracy na wolnym powietrzu. Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Zaleca się podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej wyposażonej w wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o prądzie wyłączenia 30mA lub mniejszym.
- W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



**OSTRZEŻENIE!** Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.

**Bezpieczeństwo osobiste:**

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może spowodować poważne osobiste obrażenia.
- Należy stosować wyposażenie ochronne. Należy zawsze zakładać okulary ochronne. Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu, zmniejszy osobiste obrażenia.
- Należy unikać niezamierzonego rozruchu. Przed przyłączeniem do źródła zasilania i/lub przed podłączeniem akumulatora oraz zanim podniesie się lub przeniesie się narzędzie należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub przyłączenie elektronarzędzia do sieci zasilającej przy załączonym wyłączniku może być przyczyną wypadku.
- Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze. Pozostawienie klucza w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować osobiste obrażenia.
- Nie należy wychylać się za daleko. Należy cały czas stać pewnie i zachować równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.
- Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczepione przez części ruchome.
- Jeżeli urządzenia są przystosowane do przyłączenia zewnętrznego odciągu pyłu i pochłaniacza pyłu, należy upewnić się, że są one przyłączone i prawidłowo użyte. Użycie pochłaniacza pyłu może zredukować zagrożenia zależne od zapylenia.
- Nie pozwól, aby umiejętności uzyskane dzięki częstemu korzystaniu z elektronarzędzia pozwoliły Ci poczuć się pewnym siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie

może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.



**OSTRZEŻENIE! Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.**

**Użytkowanie i troska o elektronarzędzie:**

- a) **Nie należy elektronarzędzia przeciążać. Należy stosować elektronarzędzie o mocy odpowiedniej do wykonywanej pracy.** *Właściwe elektronarzędzie umożliwi pracę lepszą i bezpieczniejszą przy obciążeniu, na jakie zostało zaprojektowane.*
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli łącznik go nie załącza i nie wyłącza.** *Każde elektronarzędzie, którego nie można załączać lub wyłączać łącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- c) **Należy odłączać wtyczkę ze źródła zasilania elektronarzędzia i/lub odłączyć akumulator przed wykonaniem każdej nastawy, wymiany części lub magazynowaniem.** *Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa redukują ryzyko przypadkowego rozruchu elektronarzędzia.*
- d) **Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na używanie elektronarzędzia.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.*
- e) **Elektronarzędzia należy konserwować. Należy sprawdzać współosiowość lub zakleszczenie się części ruchomych, pęknięcia części i wszystkie inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić.** *Przyczyną wielu wypadków jest niefachowy sposób konserwacji elektronarzędzia.*
- f) **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** *Odpowiednie utrzymywanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.*
- g) **Elektronarzędzie, wyposażenie, narzędzia robocze itp. należy stosować zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania.** *Używanie elektronarzędzia w sposób, do jakiego nie jest przewidziane, może spowodować niebezpieczne sytuacje.*
- h) **W niskich temperaturach, lub po dłuższym okresie nie użytkowania, zalecane jest włączenie elektronarzędzia bez obciążenia na okres kilku minut w celu właściwego rozprowadzenia smaru w mechanizmie napędu.**
- i) **Do czyszczenia elektronarzędzi stosować miękką, wilgotną (nie mokra) szmatkę i mydło. Nie stosować benzyny, rozpuszczalników i innych środków mogących uszkodzić urządzenie.**
- j) **Elektronarzędzie należy przechowywać/ transportować po upewnieniu się, że wszystkie jego elementy ruchome są zablokowane i zabezpieczone przed odblokowaniem za pomocą oryginalnych elementów do tego przeznaczonych.**
- k) **Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczone przed kurzem i wnikaniem wilgoci.**
- l) **Transportowanie elektronarzędzia powinno odbywać się w opakowaniu oryginalnym, zabezpieczającym przed uszkodzeniami mechanicznymi.**
- m) **Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać czyste i wolne od oleju i smaru.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczne trzymanie i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*



**OSTRZEŻENIE! Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.**

**Naprawa:**

- a) **Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne swoich elektronarzędzi wykonuje Serwis PROFIX, co gwarantuje najwyższą jakość napraw oraz stosowanie oryginalnych części zamiennych.**



**OSTRZEŻENIE! Wiertarko - wkrętarka akumulatorowa, ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa –**

**Bezpieczeństwo osobiste:**

- a) **Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarko - wkrętarką.** *Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.*
  - b) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze lub śruba mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** *Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.*
  - c) **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających, lub poprosić o pomoc administrację obiektu.** *Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru i porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.*
  - d) **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest.** *Azbest powoduje chorobę nowotworową.*
  - e) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości.** *Mieszanki materiałów są szczególnie niebezpieczne. Pył z metalu lekkiego może się zapalić lub wybuchnąć.*
  - f) **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** *Upewnić się, czy wszystkie zaciski mocujące są ściśnięte i zweryfikować, ażeby nie było przesadnego luzu. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadło jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.*
  - g) **Elektronarzędzie podczas pracy należy mocno trzymać oraz dbać o stabilną pozycję.** *Podczas dokręcania i luzowania śrub mogą wystąpić krótkotrwałe wysokie momenty reakcji.*
  - h) **Należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie, gdy zablokuje się używane narzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie wibracje, które powodują odrzut.** *Używane narzędzie zablokuje się, gdy: elektronarzędzie jest przeciążone, lub gdy skrzywi się w obrabianym przedmiocie.*
  - i) **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** *Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.*
  - j) **Elektronarzędzia należy używać wyłącznie z baterią akumulatorów specjalnie przeznaczoną do ich zasilania.** *Użycie innej baterii akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń lub pożaru.*
- Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel:**
- a) **Nigdy nie pracuj z większą prędkością niż maksymalna prędkość obrotowa wiertła. Zawsze rozpoczynaj wiercenie z małą prędkością i po zetknięciu wiertła z przedmiotem obrabianym.** *Przy wyższych prędkościach, wiertło może się wyginać, jeśli obraca się swobodnie bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, powodując obrażenia ciała.*
  - b) **Podczas wiercenia dociskaj wiertło do przedmiotu obrabianego w jednej linii z wiertłem, nie należy zbyt mocno dociskać wiertła.** *Wiertła mogą się wyginać, powodując uszkodzenie lub utratę kontroli, co może spowodować obrażenia ciała.*



## **OSTRZEŻENIE! Bezpieczne użytkowanie akumulatorów i ładowarek –**

### **Użytkowanie akumulatorów:**

- Należy używać tylko akumulatorów zgodnych ze specyfikacją podaną przez producenta.** W przypadku użycia innych akumulatorów może wystąpić pęknięcie i rozpadnięcie się akumulatora, uszkodzenie ciała lub pożar.
- UWAGA: W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów wybuchowych.** Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ognia oraz zapewnić odpowiednią wentylację podczas ładowania. Nie wolno pozostawić go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 40 stopni).
- Ładowanie akumulatora powinno odbywać się w zakresie temperatur 15-25°C.**
- Ładować należy wyłącznie ładowarką zalecaną przez wytwórcę.** Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu baterii akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.
- Nie wystawiać akumulatora na działanie wody i wilgoci.**
- Jeśli zamierza się ładować kolejno więcej niż jeden akumulator, należy zrobić przerwę 30 minutową pomiędzy ładowaniami.**
- W żadnym wypadku nie należy otwierać akumulatora.**
- W niekorzystnych warunkach z akumulatora może wydostać się ciecz; należy unikać kontaktu z cieczą. Jeżeli przypadkowo nastąpi zetknięcie użytkownika z cieczą, miejsce zetknięcia należy przemyć wodą. Jeżeli ciecz trafi do oczu, dodatkowo należy szukać pomocy medycznej.**  
*Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia.*
- W czasie, gdy bateria akumulatorów nie jest używana, należy ją przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć zaciski akumulatorów.** Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Nie wrzucać akumulatorów do ognia.**
- Nie wolno ładować uszkodzonego akumulatora.**



Akumulatory są przeznaczone do wielokrotnego ładowania, zawierają szkodliwy dla środowiska lit.

Po zakończeniu okresu żywotności należy je zutylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

W tym celu całkowicie wyczerpać akumulator, wyjąć z elektronarzędzia, zdać do punktu utylizacji akumulatorów lub zdać do sklepu, w którym dokonano zakupu.

### **Użytkowanie ładowarki:**

- Ładować należy wyłącznie ładowarką zalecaną przez wytwórcę.** Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu baterii akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.
- Nie wolno rozkręcać ładowarki.**
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do pracy wewnątrz pomieszczeń.** Nie wolno jej narażać na działanie wody i wilgoci.
- Ładować tylko w zakresie temperatur 15-25 stopni.**

- Nie wolno wkładać jakichkolwiek przedmiotów metalowych do ładowarki.**

### **PRZEZNACZENIE I BUDOWA WIERTARKO-WKRĘTARKI:**

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa jest przeznaczona do wkręcania i wykręcania wkrętów, wiercenia otworów w takich materiałach jak stal, drewno, tworzywa sztuczne, itp.

Wiertarko-wkrętarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku amatorskiego. **Nie wolno wykorzystywać narzędzia do wykonywania prac wymagających zastosowania profesjonalnego urzędnika.**

Każde użycie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem podanym wyżej jest zabronione i powoduje utratę gwarancji oraz brak odpowiedzialności producenta za powstałe w wyniku tego szkody.

Jakiegokolwiek modyfikacje urządzenia dokonane przez użytkownika zwalniają producenta z odpowiedzialności za uszkodzenia i szkody wyrządzone użytkownikowi i otoczeniu.

Pomimo zgodnego z przeznaczeniem stosowania nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- dotknięcie obracającego się wiertła w trakcie pracy ręką lub ubraniem operatora;
- oparzenie przy wymianie wiertła. (Podczas pracy wiertło bardzo się rozgrzewa, żeby uniknąć oparzenia przy jego wymianie należy stosować rękawice ochronne);
- odrzucenie przedmiotu obrabianego lub części przedmiotu obrabianego;
- skrzywienie/złamanie wiertła.

### **■ Kompletacja:**

Zestaw składa się z wkrętarki z uchwytem, akumulatorów - 2 szt., ładowarki i 13 akcesoriów: końcówki magnetycznej do bitów z uchwytem 1/4", bitów - 6 szt. (PH1, PH2, PZ1, PZ2, SL 5, SL 6) i wiertła - 6 szt. (1,5; 2,5; 3; 4; 5; 6 mm).

### **■ Elementy urządzenia**

Numeracja elementów urządzenia odnosi się do przedstawienia graficznego umieszczonego na stronie 2 instrukcji obsługi:

**Rys.A** 1. Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy

2. Pokrętło regulacji sprzęgła

3. Przełącznik biegów

4. Przełącznik kierunku obrotów

5. Rękojeść

6. Klamra do zawieszania na pasku

7. Akumulator

8. Przycisk blokady akumulatora

9. Oświetlenie pomocnicze

10. Włącznik

11. Zestaw narzędzi roboczych

**Rys.C** 12. Ładowarka

13. Przycisk wskaźnika poziomu naładowania baterii

14. Wskaźnik poziomu naładowania baterii

**Rys.F** 15. Znacznik nastawienia sprzęgła

16. Piktogram pozycji wiercenia

## DANE TECHNICZNE:

Model		TCV20L2
Napięcie zasilania		20 V d.c.
Prędkość obrotowa bez obciążenia (I/II bieg)		$n_o=0-450 / 0-1700/\text{min}$
Maks. moment obrotowy		45 Nm
Zakres mocowania uchwyty wiertarskiego		$\varnothing 2-13 \text{ mm}$
Maksymalna średnica wiercenia	drewno	27 mm
	stal	13 mm
Waga (z akumulatorem)		1,6 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (LpA)		90 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (LwA)		101 dB(A)
Tolerancja pomiaru $K_{LpA}, K_{LwA}$		5 dB(A)
Poziom wibracji wg EN 62841, wiercenie $a_{h,D}$		$2,7 \text{ m/s}^2$
Tolerancja pomiaru K		$1,5 \text{ m/s}^2$
Typ akumulatora		Li-ion
Napięcie ładowania akumulatora		20 V
Pojemność akumulatora		2 Ah
Napięcie zasilania ładowarki		220-240V AC, 50-60Hz
Napięcie wyjściowe ładowarki		20V DC, 2A
Czas ładowania		60 min

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom wibracji może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na wibracje podczas całego czasu pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na wibracje, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą badawczą i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia z innym.

Deklarowane wartości całkowite drgań i deklarowane wartości emisji hałasu można wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

### Ostrzeżenia:

Wibracje i emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu, w jaki narzędzia są używane, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

Należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które opierają się na oszacowaniu narażenia w rzeczywistym stanie użytkowania (biorąc pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, takie jak czasy, w których narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym za wyjątkiem czasu wyzwalania).

### PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY:

Przed każdym użyciem należy skontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują prawidłowo i nie są zablokowane, nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem oddać do naprawy.

### ■ Ładowanie akumulatora

Wiertarko-wkrętarka dostarczana z akumulatorami częściowo

naładowanymi. Stan naładowania można sprawdzić naciskając przycisk wskaźnika poziomu naładowania baterii (13). Jedna świecąca dioda LED odpowiada niskiemu poziomowi naładowania baterii, dwie świecące diody oznaczają poziom średni, a trzy świecące diody odpowiadają pełnemu naładowaniu akumulatora. Przed użyciem należy w pełni naładować akumulator.

1. Wcisnąć przycisk blokady akumulatora (8) i wyjąć akumulator (7) z wiertarko-wkrętarki (rys. B).
2. Podłączyć akumulator (7) do ładowarki (12) (patrz rys. C).
3. Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazdka sieciowego 110-240 V, 50-60Hz.

### ■ Sygnalizacja ładowania baterii

Świecąca **zielona** dioda LED na ładowarce informuje o tym, że ładowarka jest podłączona do źródła zasilania. Po podłączeniu akumulatora zapala się dioda **czerwona**, która informuje, że ładowanie jest w toku.

Gdy bateria będzie całkowicie naładowana czerwona dioda zgaśnie i zapali się dioda zielona.

### Po zakończeniu ładowania odłącz ładowarkę z sieci i wyjmij akumulator.

**UWAGA!** Podczas ładowania akumulator może nieco się nagrzać, jest to sytuacja normalna.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Pojemność akumulatorów zmniejsza się z czasem. Po 100 cyklach ładowania czas pracy akumulatora i maksymalny moment obrotowy wiertarko-wkrętarki nieznacznie się zmniejszą. Spadek ten będzie trwał, dopóki bateria nie osiągnie minimalnej pojemności po 250 cyklach ładowania. Jest to normalne i nie oznacza usterki zestawu akumulatorów.

### W TRAKCIE PRACY:

#### ■ Włączanie/wyłączanie wiertarko-wkrętarki

Zainstalowany włącznik (10) posiada płynną regulację prędkości obrotowej.

Aby włączyć elektronarzędzie należy nacisnąć włącznik. Prędkość obrotowa będzie się zwiększała wraz z głębokością wciśnięcia przycisku. Aby zatrzymać elektronarzędzie należy zwolnić włącznik.

#### ■ Wybór kierunku obrotów (patrz rys. E)

Wiertarko-wkrętarka ma możliwość pracy z obrotem wkręcania zgodnie z ruchem wskazówek zegara (obroty prawe) lub wykręcania sprzecznie z ruchem wskazówek zegara (obroty lewe):

- aby ustawić prawe obroty, należy przesunąć suwak przełącznika lewych / prawych obrotów (4) w lewo (patrzysz tyłu wiertarko-wkrętarki),

- aby ustawić lewe obroty, należy przesunąć suwak przełącznika lewych / prawych obrotów (4) w prawo (patrzysz tyłu wiertarko-wkrętarki).

Gdy przełącznik kierunku obrotów znajduje się w pozycji środkowej to włącznik (10) jest zablokowany.

Do wiercenia i wkręcania wkrętów należy ustawić prawe obroty. Do wycyfowania wiertła, wyjmowania zaklinowanego wiertła i wykręcania wkrętów należy ustawić lewe obroty.

#### ■ Wybór momentu obrotowego (patrz rys. F)

Wiertarko-wkrętarka jest wyposażona w pokrętło (2), służące do ustawiania momentu obrotowego przy wkręcaniu wkrętów. Na pierścieniu pokrętła jest zaznaczona 25 pozycji, od 1 do 24 oraz pozycja wiercenia.

Ustawienie pierścienia w wybranym położeniu (od 1 do 24) powoduje

trwałe ustawienie sprzęgła na określonej wielkości momentu obrotowego. Pozwala to na zabezpieczenie przed wkręceniem wkrętu zbyt głęboko lub uszkodzeniem wkrętu. Dla różnych wkrętów i różnych materiałów stosuje się różne wielkości momentu wkręcania.

Zawsze należy rozpoczynać z momentem o małej wielkości i powiększać moment stopniowo, aż do osiągnięcia zadawalającego rezultatu.

Aby wiercić w metalu, drewnie i tworzywie sztuczne należy ustawić pokrętkę (2) tak, aby znacznik (15) pokrywał się z symbolem (16).

#### ■ Przełączanie biegów

Za pomocą przełącznika biegów (3) można wybrać 2 zakresy prędkości obrotowej.

**Bieg I** - dla wyższego momentu obrotowego, stosuje się do wiercenia.

**Bieg II** - dla niższego momentu obrotowego, stosowany jest do wkręcania lub wykrcenia wkrętów.

**UWAGA:** Nie zmieniać pozycji przełącznika biegów (3) podczas pracy narzędzia, może to uszkodzić jego przekładnię. Zawsze należy pozwolić narzędziu na całkowite zatrzymanie przed zmianą nastawienia przełącznika biegów.

Jeżeli przełącznik biegów nie daje się przesunąć do oporu, należy nieznacznie poruszyć wrzecionem napędowym.

#### ■ Montaż wiertła i akcesoriów

**UWAGA:** Odłącz akumulator od wkrętarki lub nastaw przełącznik kierunków obrotów (4) na pozycję środkową, aby zabezpieczyć się przed przypadkowym włączeniem maszyny, co może spowodować zranienie operatora.

Przy zwolnionym włączniku (10) następuje blokada wrzeciona wiertarskiego. Umożliwia to szybką, wygodną i łatwą wymianę narzędzia roboczego w uchwycie wiertarskim. Aby wyjąć wiertło (lub końcówkę roboczą) z uchwytu należy obracać pierścień uchwytu w lewo, w celu powiększenia otworu w uchwycie. Aby zainstalować wiertło (lub końcówkę roboczą) do uchwytu należy obracać pierścień uchwytu w prawo, aby uzyskać zaciśnięcie wiertła w uchwycie (patrz rys. G).

Wiertło (lub innego typu końcówkę roboczą) należy wkładać do uchwytu, do oporu.

**UWAGA:** Zawsze używaj uniwersalnego uchwytu do bitów podczas pracy z końcówkami wkrętakowymi. Nie montować końcówek wkrętakowych bezpośrednio w uchwycie wiertarskim.

#### ■ Wiercenie otworów

1. Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wiercić stopniowo, na mniejsze głębokości, wycofywać wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórów z otworu.
2. Przy wierceniu otworu o dużej średnicy zaleca się rozpoczynać od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozwiercenia go na pożądaną wymiar. Zapobiegnie to możliwości przeciążenia wiertarki.
3. Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła, w czasie wiercenia, należy natychmiast wyłączyć wiertarko-wkrętarkę, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia. Korzystając ze zmiany kierunku obrotów należy usunąć wiertło z otworu.
4. Należy utrzymywać wiertarko-wkrętarkę w osi wykonywanego otworu. Wiertło powinno być ustawione pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku, nie zachowania prostopadłości, w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia lub złamania się wiertła w otworze, a w krańcowym przypadku do zranienia użytkownika.

Regulacji prędkości obrotowej wrzeciona dokonuje się przez odpowiednią siłę nacisku na włącznik.

#### ■ Wkręcanie wkrętów

Zaleca się wykonywanie najpierw otworu pilotującego, nieco głębszego od długości wkręta i o nieco mniejszej średnicy od średnicy zewnętrznej gwintu wkręta. W przypadku gdy wkręt znajduje się w sąsiedztwie krawędzi materiału, wykonanie otworu pilotującego zapobiega możliwości niepożądanego odprysnięcia materiału.

Jeśli przy wkręcaniu wystąpi trudność z zagłębieniem się wkręta, to należy wkręt wykręcić i powiększyć trochę otwór pilotujący.

Jeśli nadal wkręcanie przebiega z trudnością (co może wystąpić w przypadku twardych gatunków drewna) należy spróbować użyć środka smarującego (np. mydło w płynie). Należy wywierać odpowiedni nacisk na wkrętarkę, aby nie dopuścić do obracania się końcówki wkrętakowej względem łba wkręta. Stosować końcówki dokładnie dopasowane do łba wkręta. Uszkodzenia gniazda wkręta może uniemożliwić wkręcenie bądź wykrcenie wkręta.

#### ELEMENTY DODATKOWE:

- Praktyczna kłamra (6) służy do zawieszania wiertarko-wkrętarki na pasku użytkownika zarówno dla praworęcznych jak i dla leworęcznych.
- Wiertarko-wkrętarka wyposażona jest w oświetlenie pomocnicze (9) miejsca wiercenia/wkręcania, które włącza się po przyciśnięciu włącznika (10).

#### PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA:

Elektronarzędzie w zasadzie nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Wiertarko-wkrętarkę należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci, utrzymywać w stanie czystości, chronić przed wilgocią i zapyleniem. Warunki przechowywania powinny wykluczać możliwość uszkodzeń mechanicznych oraz wpływ szkodliwych warunków atmosferycznych.

**UWAGA:** Zawsze przed rozpoczęciem czynności czyszczenia i konserwacji należy odłączyć akumulator od urządzenia i wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda zasilającego.

Ładowarkę należy czyścić tylko przy użyciu suchej szmatki.

Przy wiertarko-wkrętarcie należy czyścić okresowo otwory wentylacyjne przy użyciu suchej szczoteczki lub szmatki.

Obudowę wiertarko-wkrętarki okresowo czyścić wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła aby usunąć pył i inne zanieczyszczenia. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Po czyszczeniu odczekać aż wiertarko-wkrętarka całkowicie wyschnie.

#### TRANSPORT:

Elektronarzędzie transportować i składować w opakowaniu, chroniąc przed wilgocią, wnikaniem pyłu i drobnych obiektów, zwłaszcza należy zabezpieczyć otwory wentylacyjne. Drobne elementy, które dostaną się wewnątrz obudowy mogą uszkodzić silnik.

W przypadku wyjęcia akumulatora z urządzenia na czas transportu lub magazynowania należy się upewnić, że nie dojdzie do zwarcia styków akumulatora. Z walizki, skrzynki narzędziowej lub pojemnika transportowego należy usunąć części metalowe, jak np. wkręty, gwoździe, kłamry, porozrzucane bity, druty lub opiłki metalowe lub w inny sposób zapobiec zetknięciu się tych elementów z akumulatorem.

#### PRODUCENT:

PROFIX Sp. z o.o.

ul. Marywińska 34,  
03-228 Warszawa

Niniejsze urządzenie jest zgodne z normami krajowymi i europejskimi,

oraz wytycznymi bezpieczeństwa.

**UWAGA!** W razie problemów technicznych prosimy kontaktować się z uprawnionym serwisem. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel, używając oryginalnych części zamiennych.

**PIKTOGRAMY:**

Objaśnienia ikonek znajdujących się na tabliczce znamionowej i naklejkach informacyjnych na urządzeniu:



– «**Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi**»



– «**Zawsze stosować okulary ochronne**»



– «**Stosować środki ochrony słuchu**»

**OCHRONA ŚRODOWISKA:**



**UWAGA:** Przedstawiony symbol oznacza zakaz umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami (z zagrożeniem karą grzywny). Składniki niebezpieczne znajdujące się w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wpływają negatywnie na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Gospodarstwo domowe powinno przyczyniać się do odzysku i ponownego użycia (recyklingu) zużytego sprzętu. W Polsce i w Europie tworzony jest lub już istnieje system zbierania zużytego sprzętu, w ramach którego wszystkie punkty sprzedaży ww. sprzętu mają obowiązek przyjmować zużyty sprzęt. Ponadto istnieją punkty zbiórki ww. sprzętu.

**TYPOWE USTERKI I ICH USUWANIE:**

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Wiertarko-wkrętarka nie działa.	Brak zasilania, uszkodzenie silnika lub włącznika.	Sprawdzić stan baterii, w razie potrzeby doładować lub wymienić na nową. Jeżeli elektronarzędzie nadal nie działa, należy je wysłać do serwisu naprawczego na adres podany w karcie gwarancyjnej.
Zakłócenia w pracy silnika.	Rozładowana bateria.	Doładować baterię.
	Zużyte szczotki węglowe.	Wymienić szczotki węglowe w serwisie naprawczym.



Polityka firmy PROFIX jest polityką stałego udoskonalania swoich produktów i dlatego firma rezerwuje sobie prawo zmiany specyfikacji wyrobu bez uprzedniego zawiadomienia. Obrazki, podane w instrukcji obsługi, są przykładowe i mogą się nieznacznie różnić od rzeczywistego wyglądu zakupionego urządzenia.

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.



DT-C2/d\_zg/0380/01

Łomna Las: 2023.07.24

(EN) EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY  
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE  
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE

(LV) EK/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
(LT) EB/ES ATITIKTIES DEKLARACIJA  
(CS) ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

(HU) EK/EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

(EN) MANUFACTURER	(PL) PRODUCENT	(RO) PRODUCĂTOR	(LV) RAŽOTĀJS	(LT) GAMINTOJAS	(CS) VÝROBCE	(HU) GYÁRTÓ
----------------------	-------------------	--------------------	------------------	--------------------	-----------------	----------------

## PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa

(EN) Person who was authorized to develop technical documentation: (LT) Asmuo įgaliojotas parengti techninę dokumentaciją:  
(PL) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej: (CS) Osoba oprávněna připravit technickou dokumentaci:  
(RO) Persoana împuternicită pentru pregătirea documentației tehnice: (HU) Műszaki dokumentáció elkészítésére meghatalmazott személy:  
(LV) Persona atbildīga par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:

**Mariusz Rotuski, Centrum Dystrybucyjno-Handlowe PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów**

(EN) Cordless Drill/Screwdriver (PL) Wiertarko - wkrętarka akumulatorowa (RO) Mașină de găurit/inșurubat cu acumulator (LV) Akumulatoru urbmašīna – skrūvgrēdzējs (LT) Akumuliatorinis gręžtuvus-suktuvas (CS) Vrtací aku šroubovák (HU) Akkumulátoros fúró-csavarozó

### TRYTON TCV20L2

ML-CD109-200KS

20 V d.c.; n<sub>o</sub>: 0-450/0-1700/min

S2328 -....- S2441

(EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: (PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: (RO) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: (LV) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam (LT) Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus: (CS) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

(EN) 2006/42/EC (OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86); 2014/30/EU (OJ L 96, 29.3.2014, p. 79–106); 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (OJ L 174, 1.7.2011, p. 88–110) change 2015/863/UE;  
(PL) 2006/42/WE (Dz.U. L 157 z 9.6.2006, str. 24–86); 2014/30/UE (Dz.U. L 96 z 29.3.2014, str. 79–106); 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dz.U. L 174 z 1.7.2011, str. 88–110), zmiana 2015/863/UE;  
(RO) 2006/42/CE (JO L 157, 9.6.2006, p. 24-86); 2014/30/UE (JO L 96, 29.3.2014, p. 79-106); 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (JO L 174, 1.7.2011, p. 88-110) schimbare 2015/863/UE;  
(LV) 2006/42/EK (OV L 157, 9.6.2006., 24./86. lpp.); 2014/30/ES (OV L 96, 29.3.2014., 79./106. lpp.); 2011/65/ES (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās (OV L 174, 1.7.2011., 88./110. lpp.) maiņa 2015/863/UE;  
(LT) 2006/42/EB (OL L 157, 2006 6 9, p. 24–86); 2014/30/ES (OL L 96, 2014 3 29, p. 79–106); 2011/65/ES 2011 m. birželio 8 d. dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (OL L 174, 2011 7 1, p. 88–110); pokytis 2015/863/UE;  
(CS) 2006/42/ES (Úř. věst. L 157, 9.6.2006, s. 24–86); 2014/30/EU (Úř. věst. L 96, 29.3.2014, s. 79–106); 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Úř. věst. L 174, 1.7.2011, s. 88–110) změna 2015/863/UE;  
(HU) 2006/42/EK (HL L 157., 2006.6.9., 24–86. o.); 2014/30/EU (HL L 96., 2014.3.29., 79–106. o.); 2011/65/EK irányelve (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (HL L 174., 2011.7.1., 88–110. o.) változás 2015/863/UE;

(EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

(PL) Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

(RO) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la celelalte specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea:

(LV) Atsauces uz attiecīgajiem izmantotajiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

(LT) Susijusių taikytų darnųjų standartų nuorodos arba kitų techninių specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis, nuorodos:

(CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

(HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekre a kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek.

EN 62841-1:2015 EN 62841-2-1:2018

EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015

IEC 62321-2:2013 IEC 62321-1:2013 IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-5:2013 IEC 62321-4:2013+A12017 IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-6:2015 EN 62321-8:2017



**Mariusz Rotuski**

Pełnomocnik Zarządu ds. Certyfikacji

Representative of the Board for Certification

(EN) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. (PL) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. (RO) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. (LV) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. (LT) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe. (CS) Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce. (HU) E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra.



**NOTES:**

\_\_\_\_\_

A series of horizontal lines for writing notes, starting from the line below the "NOTES:" header and continuing down the page.